

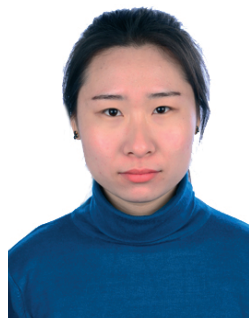
УДК 808.201 + 809.5101

**ЭТНОЛИНГВИСТИЧЕСКИЕ ОСНОВЫ МИРОВОСПРИЯТИЯ
НОСИТЕЛЕЙ РУССКОГО И КИТАЙСКОГО ЯЗЫКОВ****Ethnolinguistic Bases of the World Performance
of Russian and Chinese Languages****Анна Михайловна
Литовкина**

Доцент, кандидат
филологических наук
Международный институт
экономики и лингвистики
Иркутский государственный
университет, г. Иркутск, Россия

A.M. Litovkina

Candidate of Philology
International Institute
of Economics and Linguistics
Irkutsk State University,
Irkutsk, Russia

**Янь Вэйна**

Магистратура Международного
Института экономики и лингвистики
Иркутский государственный
университет, г. Иркутск, Россия

Yan Weina

Master's Student,
International Institute
of Economics and Linguistics
Irkutsk State University,
Irkutsk, Russia

Аннотация. Разные языки не только представляют один и тот же объект поразному, но отражают разные перспективы объекта, то есть мировоззрение страны. В национальной лингвистике культура — это фон, связанный с языком, причем основное внимание уделяется последнему.

Ключевые слова. Этнолингвистика, народное творчество, национальная картина мира, национальная посуда, национальная традиция.

Abstract. Different languages not only represent the same object in different ways, but also reflect the different perspectives of the object, that is, the country's worldview. In national linguistics, culture is a background related to language, with the focus on the latter.

Keywords. Ethnolinguistics, folk art, national picture of the world, national dishes, national tradition.

Этнолингвистика трактует язык как историческое наследие общества. Этнолингвистику обращает внимание на связь языка с культурой, на отношении языка к культуре, взаимодействие языковых, этнокультурных и этнопсихологических факторов в функционировании и эволюции языка. Этнолингвистика выделилась в первой четверти XX в. благодаря работам Франца Боаса и первого поколения его учеников.

По словам Н.И. Толстого, задача этнолингвистики заключается в том, чтобы исследовать «..отношения и связи языка и духовной культуры, языка и народного менталитета, языка и народного творчества, их взаимозависимости и разного рода их корреспонденции» [2, с. 182].

В национальной лингвистике культура является фоном языка с упором на язык. Этническая лингвистика изучает язык, диалекты, языковые

семьи, культурные группы, примитивные языки и культуры. Ученые в основном изучают два направления: 1) Р.А. Агеевой, В.В. Иванова, Т.В. Гамкрелидзе, они изучают реконструкцию этнической территории по языку; 2) реконструкция материальной и духовной культуры этноса по данным языка (работы В.В. Иванова, В.Н. Топорова, Т.В. Цивьян, Н.И. Толстого и др.)

Национальное — итог исторического развития народа. Национальная картина мира может быть представлена в виде упорядоченной системы представлений национальной общности о мире, окружающей действительности, опосредованных языковыми составляющими.

Быт, например, предметы посуды или одежды, является одним из самых древних и самых важных компонентов материальной культуры любой страны. В данной статье рассмотрим этнолингвистическое восприятие посуды носителями двух культур. Существует богатая история появления и развития посуды как в России, так и в Китае. Через историю посуды мы можем исследовать разницу и сходство культур России и Китая. Классификация посуды может быть представлена так же, как и в русском языке. По функции, китайская посуда также делится на кухонную, столовую и посуду для хранения. Однако есть еще одно важное дополнение: ритуал «без чая» невообразим для Китая. Тем не менее, есть самое важное дополнение: не чайная церемония, Китай немыслим. Поэтому для общей классификации наименований посуды мы также представляем набор «Посуда чайной церемонии».

Столовая посуда в китайском языке, в отличие от русского, менее многочисленна. На наш взгляд, это связано с тем, что по традиции китайцы больше внимания уделяют приготовлению еды, чем оформлению стола.

Важным замечанием, на наш взгляд, будет то, что есть и в русском языке, и в китайском уникальные (неповторяющиеся) наименования посуды, отраженные в языковой картине мира.

Так, открывалка,пельменница, кроншель, икорница, кокильница, кокотница, пашотница, конфетница выявлены только в русском языке.

Приведем примеры посуды, которые представлены только в китайской этнокультурной традиции:

鸳鸯锅 (yuanyangguo) — это вид посуды для приготовления китайского самовара.

马勺 (mashao) — сковорода-вок. Это вид посуды для приготовления разнообразных национальных блюд.

面板 (mianban) — посуда для приготовления пельменей или блинов.

酒盅 (jiuzhong) — емкость для распития китайской водки.

筷子枕 (kuaizizhen) — подушка палочек.

缸 (gang) — для сохранить воду, готовить соленные продукты.

筷笼 (kuailong) — корзина для палочек. Это вид посуды, предназначенный для того, чтобы хранить палочки, ложки, лопатки. Корзины палочек изготавливаются из пластика, нержавеющей стали.

盖帘 (gailian) — это вид посуды, предназначенный для того, чтобы класть пельмени кругом.

笼屉 (longti) — деревянная решетка. Это вид посуды, предназначенный для того, чтобы варить пищу, например, варить пельмени.

蒸锅 (zhengguo) — это вид посуды, предназначенный главным образом для того, чтобы готовить пельмени. У него 2 — 3 уровня, на первом уровне наливается вода, на других уровнях варятся пельмени.

筷子 (kuaizi) — традиционные палочки. Это вид столовых приборов, предназначенный для того, чтобы подхватывать еду. Палочки изготавливаются из яшмы, камня, дерева или металла.

Палочки возникли в Китае более 3000 лет назад. Палочки изготавливаются из зубов слона, кости, бамбука, дерева, металла, пластика, фарфора. Стандартная длина палочек — семь сун шесть фэн, которая символизирует, что у человека есть чувства и эмоции, а также что он отличается от животных. Например, уйгуры, казахи, ли палочки используют в качестве подарка, который несет различные значения: дарить на свадьбу — к счастью и ребенку, мужу и жене — на долгую совместную жизнь, старшему поколению — на долголетие, учителю — на легкий экзамен.

Ритуал использования палочек.

1. Нельзя указывать на другого человека палочками.

2. Нельзя вставлять палочки прямо в еду.

3. Нельзя оставлять палочки для хозяйственных нужд на столе.

4. Если вы уже взяли палочки в руки, но еще не решили какое блюдо будете есть, нельзя крутить или махать ими в воздухе.

5. Нельзя стучать палочками по столу или по чашке.

6. Класть палочки на стол надо легко и беззвучно.

Палочки — неотъемлемая часть китайской культуры, сейчас самые длинные палочки хранятся в музее китайской культуры и пищи в городе Шэньян. Их длина 6295 м, вес 53,7 кг.

Они были изготовлены из корейской сосны, которой насчитывалось более ста лет. Время их производства составило 1 год.

В жизни китайцев чай — самый важный напиток. Главными чайными принадлежностями являются следующие девять названий:

1. 茶壺 (chahu) — чайник. Это вид посуды, предназначенный для того, чтобы заваривать чай. В держателе крышки чайника имеется маленькое отверстие.

2. 茶杯 (chabei) — чашка. Это вид посуды, предназначенный для того, чтобы пить чай. У чашки есть маленькая тарелка и крышка.

3. 茶匙 (chachi) — щипцы-ложки, основная функция этой посуды — забрать чай, который уже заваривали. Чайник часто наполняется чаем после заваривания, а ротик чайника обычно невелик, вытаскивать заварку неудобно без этого прибора.

4. 茶漏 (chalou) — чайная воронка.

5. 茶筷 (chakuai) — чайные палочки. Это вид посуды, предназначенный для того, чтобы зажимать чашку, когда чистить чашку, это анти-жаровый и гигиенический метод.

6. 茶勺 (chashao) — чайная ложка. Это вид посуды, предназначенный для того, чтобы запыпать чай в чайник.

7. 茶针 (chazhen) — чайная иголка. Это вид посуды, предназначенный для того, чтобы выводить чай из ситечка чайника.

8. 茶盤 (chapan) — чайный поднос. Это вид посуды, предназначенный для того, чтобы класть чайную посуду.

9. 茶叶罐 (chayeguan) — чайная банка. Это вид посуды, предназначенный для того, чтобы хранить чай. Она должна быть без запаха, герметична и непрозрачна.

«Мы то, что мы едим» говорит пословица. Люди привыкли к столу и столовой посуде, что сказывается на нас самих. Они непосредственно влияют на наш образ, внешность и духовное

содержание. Одной из характеристик любой нации является кухня, которая играет большую роль в жизни людей. Эволюция посуды неотделима от истории человека.

В стране может быть единая национальная культура по языку и этнической принадлежности. Однако в большинстве стран мира существует несколько этнических культур, в которых, как правило, можно проводить различие между культурой большинства населения и меньшинств и существовать диалог или культурные конфликты между ними. Неоспорим тот факт, что существуют реальные трудности в определении границ национальной культуры. Как считает В.М. Межуев, «национальная культура включает в себя язык, религию, мораль, искусство и пр., но ни один из этих элементов сам по себе не может служить признаком, отличающим одну национальную культуру от другой» [1, С. 14]. Язык как средство общения между людьми и поэтому имеет социальный и национальный характер, должен иметь знак мировоззрения, этических и культурных ценностей, а также определенные языковые характеристики. Различные языки не только по — разному представляют один и тот же объект, но и отражают различные точки зрения объекта, то есть мировоззрение страны. Таким образом, каждая нация, каждая языковая и культурная община имеет свою национальную картину мира, которая определяет отношение человека к миру, природе, к другим людям, к самому себе как к члену общества, определяет нормы поведения, в том числе речевое поведение человека в обществе. В процесс формирования картины мира включает территориальное развитие, адаптацию человека к природным ареалам обитания и, как результат, формирование образной картины осваиваемого пространства, зависящей от способа существования людей в этом мире. Формирование национальных картин мира начинается с истории и трудовой деятельности.

Список использованной литературы

1. Евсюкова Т. В. Словарь культуры как проблема лингвокультурологии / Т. В. Евсюкова. — Ростов н/Д: РГЭУ «РИНХ», 2001. — С. 14 — 15.
2. Толстой Н. И. О предмете этнолингвистики и ее роли в изучении языка и этноса / Н. И. Толстой. — Л.: Наука, 1983. — С. 181 — 190.